



DOUTORAMENTO PATRIMÓNIOS
DE INFLUÊNCIA PORTUGUESA

PROCESSO DI INTERNAZIONALIZZAZIONE

ACCORDO DI COOPERAZIONE

Tra:

L'Alma Mater Studiorum - Università di Bologna, Via Zamboni 33 - 40126 Bologna, Italia, rappresentata dal suo Rettore, Prof. Ivano Dionigi, domiciliato per la carica presso la stessa Università, d'ora in poi "UNIBO";

L'Università di Coimbra, persona giuridica portoghese n.501617582, con sede presso il Paço das Escolas, a Coimbra, in questo atto rappresentata da Vice-Reitora Prof.^a Doutora Madalena Moutinho Alarcão Silva, nella forma della competenza delegata secondo i termini stabiliti nel despacho n.º 16/2014 de 02 de janeiro, d'ora in poi "UC";

L'Università Federale Fluminense, autarchia federale brasiliana vincolata al Ministero dell'Istruzione, con sede presso la Rua Miguel de Frias, n. 9, Icaraí, Niterói/Rio de Janeiro, iscritta al CNPJ/MF con il n. 28.523.215/0001-06, in questo atto rappresentata dal Magnifico Rettore Prof. Roberto de Souza Salles, d'ora in poi "UFF";

L'Università dell'Algarve, persona giuridica portoghese pessoa coletiva portuguesa n 505387271, con sede presso il Campus da Penha, a Faro, in questo atto rappresentata dal Magnifico Rettore Prof. Doutor António Manuel da Costa Guedes Branco, d'ora in poi "UAlg";

viene sottoscritto il presente accordo che si compone delle seguenti clausole:

Preambolo

Le suddette Università, d'ora in poi designate come "membri della rete", affermano la volontà di promuovere e ampliare lo studio a livello di formazione avanzata dei *Patrimoni di Influenza Portoghese*. L'iniziativa gode del sostegno del *Programa de Apoio a Projetos Inovadores no Domínio Educativo* (2013) della Fondazione Calouste Gulbenkian (Portogallo) ed è il risultato di un fertile interscambio di contatti, lavori, idee e proposte maturato tra una serie di docenti e di ricercatori afferenti a diversi settori disciplinari.

I membri della rete riconoscono l'interesse e l'impegno comuni e sottoscrivono questa convenzione relativa alla istituzione di una cooperazione per la docenza, la gestione e il conferimento del titolo in regime di cotutele del programma di dottorato *Patrimoni di Influenza Portoghese*, che sino ad ora ha potuto contare su due edizioni conferite soltanto dalla UC.

Clausola 1

Ambiti e finalità scientifici e disciplinari

Indipendentemente dalla sua designazione e in linea con quanto descritto in dettaglio nei diversi documenti del progetto, si tratta di un programma dottorale dedicato al patrimonio culturale e caratterizzato da un profilo fortemente interdisciplinare che si colloca nella vasta area delle Scienze Sociali, Umanistiche e Letterarie, includendo l'Architettura e l'Urbanistica.

Clausola 2

Oggetto

Nel comune obiettivo di promuovere la cooperazione scientifica, di favorire la condivisione di risorse umane e la mobilità dei docenti e degli studenti tra i membri della rete, il presente accordo stabilisce una cooperazione per lo svolgimento delle edizioni del programma dottorale in *Patrimoni di Influenza Portoghese* (d'ora in poi "DPIP") che saranno realizzate a partire da questa data.

Clausola 3 **Cotutela**

1. La cotutela è lo strumento utilizzato per la realizzazione dei lavori di tesi e per il rilascio del titolo.
2. I titoli congiunti possono essere rilasciati da un massimo di tre membri della rete, a condizione che la UC sia una di questi, con la eccezione della Università di Bologna che sottoscriverà accordi di cotutela con un'altra Università, ossia la UC.
3. La procedura di cotutela che porterà al conferimento di un titolo multiplo sarà oggetto di un accordo specifico tra le università partecipanti e sulla base di un progetto di tesi che dovrà essere approvato prima della sottoscrizione dell'accordo di cotutela.
4. Il progetto di tesi e l'accordo di cotutela devono entrambi necessariamente indicare il titolo che verrà conferito, i settori disciplinari di appartenenza e il nome del relatore di ciascuna università. Nei casi che lo richiedono, sarà possibile aggiungere, in qualità di membro esperto, un correlatore esterno per ognuna delle università partecipanti.
5. Al fine di semplificare le procedure, i membri della rete approvano fin da subito e con effetto immediato il modello di cotutela allegato al presente documento. Tutti gli accordi di cotutela che rispetteranno le regole qui stabilite saranno automaticamente riconosciuti da tutti i membri della rete.

Clausola 4 **Titolo rilasciato e settori disciplinari**

1. Dopo aver superato con successo tutte le fasi del programma, inclusa l'approvazione finale della tesi in una discussione pubblica, il dottorando iscritto al DPIIP riceverà da parte della UC il titolo di Dottore in Patrimoni di Influenza Portoghese nell'area di Architettura e Urbanistica oppure di Studi Culturali, in base a quanto previamente definito nel progetto di tesi e nell'accordo di cotutela. Ai propri dottorandi la UniBo conferirà il titolo di dottore di ricerca in Studi letterari e culturali o Architettura; la UFF conferirà il titolo congiunto in Architettura e Urbanistica o in Studi Letterari oppure in Storia; ai propri dottorandi ai propri dottorandi la Ualg conferirà il titolo in Comunicazione, Cultura e Arti.
2. Il conferimento di un titolo multiplo da parte di un qualunque membro della rete dovrà avvenire in base ai titoli e ai settori disciplinari esistenti in ognuno di essi. Tale aspetto dovrà essere necessariamente definito all'interno dell'accordo di cotutela.
3. Le università che previamente hanno sottoscritto il rispettivo accordo di cotutela riconoscono automaticamente l'esito della discussione della tesi, convertendolo all'interno del proprio sistema di valutazione e di titolazione, in conformità a quanto precedentemente stabilito nell'accordo di cotutela.
4. Ciascun certificato specificherà che il titolo dottorale è conferito in regime di cotutela da parte delle Università coinvolte nell'accordo.

Clausola 5 **Gestione**

1. Il DPIIP sarà diretto da una Commissione Direttiva [CD] e da una Commissione Esecutiva [CE].
2. La CD è costituita da due rappresentanti di ciascun membro della rete che siano docenti del DPIIP, la cui nomina dipende da procedure interne ad ognuno di essi.
3. Spetterà al CD definire le proprie regole e norme di funzionamento e, altresì, tenere un registro di tutta la propria attività, con attenzione specifica alle delibere e alle proposte.
4. Tra le altre attribuzioni compete al CD:
 1. Definire il percorso curriculare dello studente e le proposte di distribuzione del servizio di docenza.
 2. Regolamentare la modalità di elaborazione del progetto di tesi e di qualunque altro esame intermedio.



3. Seguire e sostenere la CE in tutte le sue attività, specialmente nella raccolta dei fondi.
4. Designare i membri del Comitato Consultivo e di Valutazione Esterna.
5. Svolgere le ulteriori funzioni attribuite dal presente accordo e dagli addenda che saranno introdotti.
6. Designare tra i propri membri quelli che compongono la CE e tra di loro chi presieda la CD stessa
5. Sono di competenza del CE la gestione corrente del programma e, quando necessario, la dinamizzazione dell'attività del CC, soprattutto attraverso la presentazione di proposte.
6. La CE è retto da due membri della CD, uno della UC e l'altro necessariamente appartenente ad uno degli altri membri della rete.
7. Eccezionalmente si stabilisce che nei primi due anni della prossima edizione del DPIP costituiranno la CE il coordinatori delle due edizioni precedenti.

Clausola 6

Consiglio Consultivo e di Valutazione Esterna

1. Il DPIP conterà, per gli effetti espliciti nella sua designazione, su un Consiglio Consultivo e di Valutazione Esterna [CCAЕ] è costituito da personalità di riconosciuto prestigio e di alto profilo intellettuale appartenenti a diverse aree del sapere e dell'azione coperte dal suo ampio spettro interdisciplinare e geografico.
2. Nessuno dei membri del CCAE può essere affiliato ad un membro della rete.
3. I membri del CCAE dovranno essere presenti in un numero compreso tra tre e dieci e la loro nomina sarà di competenza del CC.
4. Il CCAE dovrà stabilire un proprio regolamento interno e in esso definire le modalità di funzionamento e di deliberazione che non esigono riunioni plenarie presenziali.
5. Tra i meccanismi riferiti nel punto precedente si conta sulla possibilità di costituire al suo interno gruppi e commissioni per lo svolgimento di compiti specifici come, ad esempio, l'elaborazione di relazioni di orientamento e valutazione.

Clausola 7

Lingua

La lingua di lavoro e di comunicazione all'interno DPIP è il portoghese. Ciò non impedisce la possibilità di tradurre in altre lingue i documenti utilizzati dagli organismi di gestione dei membri della rete e neppure lo sviluppo di attività didattiche e di tesi in altre lingue, in conformità con le valutazioni che il CC effettuerà caso per caso.

Clausola 8

Logo

1. Il DPIP adotterà un proprio logo, riconosciuto come tale da tutti i membri della rete.
2. Il logo potrà essere modificato o sostituito soltanto per delibera del CC.
3. Il suo utilizzo potrà avvenire in associazione al logo di uno dei membri della rete quando questi ne abbia necessità.

Clausola 9

Finanziamento

È intenzione del DPIP e dei membri della rete compiere tutti gli sforzi possibili per finanziare borse di studio, costi di iscrizione, rette annuali e tutte le altre eventuali spese che graveranno sugli studenti del programma.

Clausola 10

Modifiche

Qualunque modifica o adeguamento al presente accordo deve essere approvata in forma scritta e su consenso esplicito dei membri della rete. Essa costituirà un'appendice o un supplemento al presente accordo e passerà a farne parte in forma integrante.

Clausola 11

Adesione di altre Università e Centri di Ricerca

1. L'integrazione di altre università o centri di ricerca in questo accordo è soggetta all'approvazione, espressa tramite una dichiarazione scritta da parte di ciascun membro della rete, indirizzata al coordinatore del programma.
2. Una volta ottenuta, nei termini descritti nel punto precedente, l'approvazione da parte dei membri della rete, sarà dovere dell'istituzione aderente presentare una dichiarazione firmata dal rappresentante competente in cui si accettano i termini dell'accordo e le eventuali addenda che nel frattempo sono state introdotte. Tale dichiarazione verrà incorporata al presente accordo.

Clausola 12

Cessazione Unilaterale

1. La cessazione degli impegni qui assunti da parte di un qualunque membro della rete non produrrà conseguenze sugli altri membri.
2. L'intenzione o la decisione di cessazione (citata nel punto precedente) dovrà essere comunicata in forma scritta agli altri membri della rete presso gli indirizzi di riferimento, con un anticipo minimo di un anno rispetto all'inizio di una nuova edizione del DPIIP.
3. In tutti i casi di cessazioni unilaterali dovranno essere salvaguardati gli interessi degli studenti partecipanti al programma.

Clausola 13

Cessazione dell'accordo

1. La cessazione dell'accordo potrà avvenire per decisione congiunta dei membri della rete oppure quando l'accordo si estinguerà naturalmente per somma di cessazioni.
2. Con l'estinzione del presente accordo, il titolo e la struttura del programma tornano ad essere un diritto esclusivo della UC.

Clausola 14

Modalità di risoluzione delle controversie e tribunali di competenza

La risoluzione di eventuali conflitti derivanti dalla interpretazione ed esecuzione di questo accordo avverrà per vie amichevoli. Nei casi in cui ciò si dovesse dimostrare impossibile saranno seguite le vie giudiziarie normali secondo la Legge del paese in cui il litigio sia avvenuto.

Clausola 15

Validità

Il presente accordo entra in vigore a partire dalla data dell'ultima firma e vincola per 9 anni. Può essere rinnovato per iscritto dalle parti.

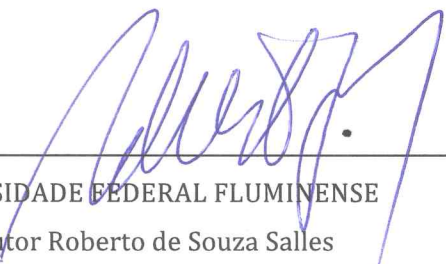
Di comune accordo e consenso, le autorità competenti e i rappresentanti di UNIBO, UC, UFF e Ualg firmano il presente accordo, in 4 (quattro) copie, in portoghese e in italiano, di uguale tenore e forma per tutti gli effetti giuridico-amministrativi.



(data e assinatura)
ALMA MATER STUDIORUM – UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
Prof. Ivano Dionigi
Rettore



(data e assinatura) 2014.03.19
UNIVERSIDADE de COIMBRA
Prof.ª Doutora Madalena Moutinho Alarcão Silva
Vice Reitora



(data e assinatura)
UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
Prof. Doutor Roberto de Souza Salles
Rettore



(data e assinatura)
UNIVERSIDADE do ALGARVE
Prof. Doutor António Manuel da Costa Guedes Branco
Rettore



DOCTORAMENTO PATRIMÓNIOS
DE INFLUÊNCIA PORTUGUESA

PROCESSO DI INTERNAZIONALIZZAZIONE

Accordo per la realizzazione del Dottorato in Regime di Cotutela

Considerando che questo accordo è realizzato nell'ambito della convenzione sottoscritta dai membri della rete del programma di dottorato Patrimoni di Influenza Portoghese con l'obiettivo della rispettiva docenza, gestione e conferimento del titolo in regime di cotutele (per tutto quanto qui è omesso, in particolare obiettivi e regole di funzionamento del corso, si rinvia a quanto stabilito tra le diverse università firmatarie) è siglato il presente accordo di cotutela di dottorato.

Tra la
Universidade de Coimbra

Personalità Giuridica n° 501617582, con sede presso il Paço das Escolas, a Coimbra, in questo atto rappresentata da ...

E
(uno o due membri della rete)

...[identificação; no caso da Università di Bologna o acordo só pode ser com uma, ou seja, a Universidade de Coimbra]

Clausola 1^a

Oggetto

1. Nell'ambito della convenzione sopra menzionata, questo accordo disciplina la supervisione congiunta del programma di dottorato a favore di ...(nome del dottorando), di nazionalità ..., iscritto presso l'Università di Coimbra in Patrimoni di Influenza Portoghese nell'area di ...(Arquitetura e Urbanismo ou Estudos Culturais) [, nella ...(altro membro della rete, programma di dottorato e area nel caso una 3^a istituzione della rete integri la cotutela)] e nella ...(altro membro della rete, programma di dottorato e area).
2. Tema della tesi di Dottorato: ...
3. L' Appendice contiene una descrizione del progetto di tesi, così come i dati completi di identificazione del Dottorando, la descrizione chiara e succinta della sua situazione accademica (numero di matricola, istituzione ecc.) e, conformemente a quanto stipulato nel punto 1 della clausola 4^a, il tempo di lavoro previsto in ogni istituzione.

Clausola 2^a

Applicazione delle legislazioni nazionali e regolamenti istituzionali

1. Nulla di questo accordo deve essere interpretato come prevalente sulla legislazione nazionale, gli orientamenti e gli inquadramenti o i regolamenti istituzionali relativi ai corsi di dottorato e la rispettiva attribuzione del titolo di dottore in ognuno dei paesi di origine delle istituzioni partner.
2. Le parti contraenti si impegnano ad agire in conformità con i regolamenti e le consuetudini delle rispettive istituzioni per quanto riguarda l'attribuzione del titolo di dottore di ricerca e a risolvere amichevolmente tra loro eventuali controversie derivanti dalla presente convenzione e/o dall'interpretazione dei suddetti regolamenti.

Clausola 3^a

Inizio e durata del corso

1. Il dottorando viene ammesso e si iscrive presso la UC nell'anno accademico ...
2. L'iscrizione presso l'Università Partner sarà effettuata successivamente alla firma di questa



convenzione e verrà ripetuta ogni anno presso entrambe le Università.

3. La durata prevista del programma dottorale è di quattro anni, potendo essere prorogato con l'accordo tra le istituzioni che conferiscono insieme il titolo, su proposta congiunta dei relatori, sino al limite massimo di cinque anni. (Questa norma non è applicabile ad accordi con la Università di Bologna ove il numero massimo di anni per la realizzazione del dottorato è di 4 anni.)
4. La richiesta di ammissione alla discussione pubblica della tesi deve essere presentata entro il periodo definito nel punto precedente, nel rispetto della normativa vigente presso le Istituzioni.

Clausola 4^a

Distribuzione del tempo di lavoro

1. Secondo quanto stipulato nella convenzione inizialmente citata in premessa, il piano lavoro formativo e di ricerca definisce la ripartizione dei tempi di lavoro tra le due (tre, nel caso una terza istituzione della rete integri la cotutela) istituzioni, considerando le esigenze formative e di ricerca del dottorando, dato che a partire dal 2^o anno il dottorando dovrà trascorrere almeno due semestri (anche non continuativi) in cada una delle istituzioni che hanno sottoscritto l'accordo di cotutela.
2. In vigore del presente accordo, il dottorando deve sempre trovarsi sotto la tutela di una delle istituzioni firmatarie.
3. E' necessario l'accordo sul piano formativo e di ricerca tra il dottorando e i suoi supervisori, dovendo essere registrati i periodi di mobilità del dottorando in un documento allegato al presente accordo, sottoscritto dai supervisori e dal dottorando.

Clausola 5^a

Tasse ed altri oneri

1. In consonanza con quanto disposto nel punto 2 della clausola 4^a, il dottorando pagherà le tasse dovute presso l'istituzione sotto la cui tutela si trova, per il tempo in cui si verificherà tale situazione.
2. Sono ancora a carico del dottorando le spese di viaggio e soggiorno inerenti il programma dottorale, così come le procedure e gli oneri di assicurazione e per la concessione del visto, quando applicabile.

Clausola 6^a

Assicurazione

1. Nelle istituzioni ove sussista, il dottorando sarà coperto dall'assicurazione universitaria della istituzione in cui sta frequentando il ciclo di studi.
2. Il dottorando, se beneficiario di un sistema di sicurezza sociale di uno degli stati membri della Unione Europea, dello Spazio Economico europeo o della Svizzera, dovrà avere con sé in occasione della sua permanenza nel Paese della istituzione di uno di questi stati, la tessera europea di assicurazione malattia.
3. Nei casi non contemplati nel punto precedente, il dottorando deve provvedere a un'assicurazione salute e infortuni personali che copra i rischi nei luoghi dove si trova.

Clausola 7^a

Referenti per la cotutela

1. L'esecuzione del progetto di tesi che costituisce l'Appendice è realizzato sotto la supervisione congiunta di: ...(nome e titolo) afferente all'Universidade de Coimbra [, ...(nome e titolo) della ...(istituzione) nel caso una 3^a istituzione della rete integri la

cotutela] e ...(nome e titolo) della ...(istituzione).

2. I supervisori coinvolti si impegnano ad esercitare in tutta la sua ampiezza il ruolo di coordinamento studi delle attività formative e di ricerca del dottorando e a sostenersi reciprocamente nell'esercizio di tale funzione.
3. Nel caso in cui uno dei supervisori lasci la propria istituzione, saranno osservate le procedure in vigore nell'istituzione per individuare un supervisore sostituto, con il coinvolgimento del supervisore(s) dell'altra istituzione(s).

Clausola 8^a

Esigenza di avanzamento accademico soddisfacente

1. La permanenza in vigore del presente accordo dipende dai buoni progressi accademici del dottorando, valutato attraverso una relazione annuale da consegnare all'organo collegiale che coordina il programma dottorale. Nel caso in cui il dottorando non si iscrivesse presso una delle Università contraenti o rinunciasse per iscritto a proseguire la cotutela, oppure, a seguito della decisione di almeno uno dei due supervisori, non fosse autorizzato a proseguire la preparazione della tesi in cotutela, le Università contraenti potranno fine, congiuntamente e senza ritardo, alle disposizioni del presente accordo.
2. Secondo il piano curriculare del programma di dottorato Patrimoni di Influenza Portoghese, la relazione riferita al 2^o anno accademico ha la forma speciale di Relazione di Convalida del Progetto di Tesi e sarà valutata da una commissione dopo una prova orale. Questa relazione dovrà, al minimo, integrare e rivedere lo stato dell'arte, gli obiettivi, la metodologia e il cronogramma con una descrizione sommaria dei compiti e delle fasi da completare e almeno un capitolo intero della tesi.

• Clausola 9^a

Ammissione alla discussione pubblica della tesi

1. Nel caso la commissione abbia emesso la disposizione in cui raccomanda la riformulazione della tesi, il dottorando dispone di ...giorni per presentare la riformulazione o dichiarare che intende mantenere la tesi così come la ha presentata.
2. La tesi di dottorato è oggetto di discussione pubblica unica che ha luogo presso ...(istituzione).

Clausola 10^a

Lingua della tesi

1. La tesi deve essere redatta in ...(lingua) e prevedere un riassunto in ...(lingue).
2. L'atto pubblico di discussione sarà realizzato in ...(lingua).

Clausola 11^a


Valutazione della tesi di dottorato

1. Le istituzioni concordano sin d'ora che la formula per la determinazione della valutazione finale è quella in vigore presso ... (istituzione dove avverrà l'atto).
2. La commissione giudicatrice sarà costituita cumprindo os requisitos legais e regulamentares da universidade onde se realiza a prova, devendo contudo integrar pelo menos um membro de cada uma das universidades signatárias deste acordo.

Clausola 12^a

Attribuzione del titolo di dottore

1. Dopo l'approvazione dell'atto pubblico/verbale di discussione della tesi, l'Universidade de Coimbra attribuisce al candidato il titolo di dottore di ricerca in Patrimoni di Influenza



portoghese nell'area di ... [, la ...(istituzione partner) il titolo di dottore in ... nell' area di ... (nel caso una 3^a istituzione della rete integri la cotutela)]... e la ...(istituzione partner) conferisce il titolo di dottore di ricerca in ... nell'area di

2. Ciascun certificato specificherà che il titolo dottorale è conferito in regime di cotutela da parte di entrambe le Università coinvolte nella presente convenzione.

Clausola 13.^a

Diritti di proprietà intellettuale e confidenzialità

I diritti di proprietà intellettuale riferiti ai risultati ottenuti durante il programma dottorale congiunto saranno protetti in conformità con le regole vigenti in ogni istituzione.

Ciascuna Università si impegna a mantenere la confidenzialità e a non divulgare informazioni, dati, know-how, documenti provenienti dall'altra Università nell'ambito delle attività oggetto del presente accordo, salvo diverso accordo tra le parti e salvi gli obblighi di legge.

Clausola 14.^a

Regole di affiliazione

In tutte le pubblicazioni, comunicazioni scientifiche e altre modalità di divulgazione della produzione di conoscenza, il dottorando è obbligato a presentare la filiazione doppia (tripla, nel caso una 3^a istituzione della rete integri la cotutela) secondo le norme in vigore in ognuna delle istituzioni coinvolte in questo accordo.

Clausola 15.^a

Entrata in vigore e estinzione

1. Il presente accordo entra in vigore della data dell'ultima firma tra quelle dei rappresentanti legali delle istituzioni partner e i rispettivi co-supervisor, così come del dottorando e rimane in vigore sino alla fine del termine stabilito dalla clausola 3^a.
2. Qualunque modifica del presente accordo è soggetta a forma scritta, previo accordo preliminare tra entrambe le istituzioni, costituendo ampliamento del presente accordo e facendo di esso sua parte integrante.
3. Senza detrimento dei lavori in corso, il presente accordo può essere estinto:
 - a) col consenso tra le parti coinvolte;
 - b) dal dottorando, che dà in forma scritta un riassunto delle ragioni della sua decisione;
 - c) da una qualunque delle istituzioni se non dovesse essere trovato un supervisore sostituito adeguato;
 - d) da una qualunque delle istituzioni, nel caso il dottorando violi in modo grave e continuato le sue norme;
 - e) da una qualunque delle istituzioni, se il dottorando non registrerà progressi accademici soddisfacenti e risulteranno fallite le procedure consuete per fronteggiare tale contingenza.
4. Prima della estinzione definitiva dell'accordo, e nel rispetto del principio di buona fede, deve esserci consultazione tra tutte le parti coinvolte.

Il presente accordo é stilato in ...(n^o) copie originali, ciascuna delle quali redatta in ...(lingua)... tutte aventi forza di legge.

(data e firme dei rettori o dei loro rappresentanti legali, supervisor e dottorando)